



ΑΤΤΟ ΠΕΜΠΤΟ

ΣΕΝΑ ΕΧΤΗ

Αρμένης, Αρμένισσα, Μούστρουχος και Πουλισένα.

ΑΡΜΕΝΗΣ

Βλέπεσε μόνο, Μούστρουχε, ψόματα μη δηγᾶσαι
καὶ ᾽ς τσί πληγές μας τσί παλιές καινούργιος πόνος νά ᾽σαι.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Μούστρουχε, ἂν εἶναι ἀληθινά, σήμερο σὲ χρουσώνω·
150 ἀπὸ τὴν τόση μου χαρὰ λογιάζω πὼς δὲ σώνω
[151] νὰ τὴν ἰδοῦν τὰ μάτια μου.

ΜΟΥΣΤΡΟΥΧΟΣ

[151] Κερά μου, τὸ παιδί σας
θέλετε δεῖ ὀγλήγορα, σὰν πεθυμᾶ ἡ ψή σας.
Τὴν Πουλισένα συντηρῶ· σιμώσετε σ' ἐκείνη,
καλύτερα νὰ μάθετε τὴν ἴδια ἀληθοσύνη.

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

155 Τοῦτοι μὲ δείχνου καὶ μιλοῦν, θαρρῶ νὰ συβαστήκα
τ' ἄμπιτα νὰ μοῦ παρουσι· γιὰ κεῖνο μαζωχτήκα
κι' ἐφέρασι τὸ Μούστρουχο, γιὰτὶ τά ᾽χε κλεμμένα,
ὄπου στὸ σπίτι τς Ἀρκολιάς μοῦ τὰ ᾽φερεν ἐμένα.
Μ' ἀνὲν καὶ τὰ γυρέψουνε, πὼς ἔχω νὰ τελειώσω;
160 τὸ μὸδο δὲν μπορῶ νὰ βρῶ ἀπόκριση νὰ δώσω.
Μὰ βλέπω τὴν Ἀρμένισσα κι' ἔρχεται πρὸς ἐμένα·
τάχα νὰ σ' εὔρη τὸ κακό, καημένη Πουλισένα;



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Χίλια καλῶς ποῦ σ' εὔρηκα, κεράτσα Πουλισένα,
κι' ἀπόστα ἦρθα ἐδεπὰ νὰ σὲ ρωτήσω ἐσένα.

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

165 Καλῶς ἦρθες, κεράτσα μου, καὶ τί 'ν' τὸ θέλημά σου;
'Ο,τι ὀρίζεις ρώτα με, νὰ λέγω τς ἀφεντιᾶς σου.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Νὰ σὲ ρωτήσω ἐβάλθηκα, νὰ ζήση τὸ κορμί σου,
ἐκείνη πῶχεις σπίτι σου, ἀνίσως κι' εἶν' παιδί σου.

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

170 Δὲν εἶν' παιδί μου, Ἀρμένισσα, ἀπὸ τὰ σωθικά μου,
μ' ἀνάθρεψά τη ἀπὸ μικρὴ μέσα στὴν ἀγκαλιά μου.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Γιὰ πές μου ποῦ τὴν ἠύρηκες, νὰ ζήση τὸ κορμί σου,
κι' ἀνάθρεψές τη σπίτι σου κι' ἔχεις τη σὰν παιδί σου;

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

175 Αὐτήνη ἦτον ὄχ τὴν Ἀξὰ κι' ἐπιάστη σκλαβοπούλα
μαζὶ μὲ τὸν πατέρα της καὶ μὲ τ' ἀδέρφια τση οὔλα,
κι' ἄντρας μου τὴν ἀγόρασε γιὰ τὴν κυβέρνησή μου
κι' ἀνάθρεψά τη ἀπὸ μικρὴ κι' ἔχω τη σὰν παιδί μου.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Πέ μου, ποῦ τὴν ἀγόρασε, σὲ τίνος κόσμου μέρη,
καὶ πῶς ἐκαπιτάρισε εἰς τὸ δικό σου χέρι;



ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

180 Στή Χιό τὴν ἐπουλήσανε κάποιοιπραματευτάδες
κι' ἀγόρασέ τὴν ἄντρας μου κι' ἔδωκε δυὸ χιλιάδες
πέρπερα ὀλομετρητά, κάνου ἑκατὸ τσεκίγια,
καὶ ἄλλα τόσα ἔδωσα καὶ τσ' ἔκαμα μανίγια.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

Πῶς τῆξε λένε τ' ὄνομα, ρωτῶ σε μ' ὄρεξή μου.

ΠΟΥΛΙΣΕΝΑ

[184] Κασσάντρα τὴνὲ κρᾶζουνε.

ΑΡΜΕΝΙΣΣΑ

[184] Ἄμὰ εἶναι τὸ παιδί μου!

185 Ὅφουν τί καλοριζικιά τὴν σημερινὴν ἡμέρα
λαβαίνω ἂ σ' εὔρω σήμερο, γλυκιά μου θυγατέρα!
Μὰ τοῦτο σὲ παρακαλῶ ἄμε καὶ ξέταξέ τη,
κι' ἀνὲ θυμᾶται ἀπὸ γονιοὺς τίποτες ρώτηξέ τη.
Εἰς τοῦτο μισεύει ἡ Πουλισένα καὶ μπαίνει σπίτι της.

Λίνος Πολίτης (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση Κατζούρμπος: κωμωδία*, κριτική έκδοση, σημειώσεις, γλωσσάριο [Κρητικόν Θέατρον, 1], Εταιρία Κρητικών Ιστορικών Μελετών, Ηράκλειο 1964.